

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 1896

[2006/201610]

## 27 AVRIL 2006. — Décret modifiant l'article 255 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 255, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel que remplacé par le décret du 22 octobre 2003, il est inséré un alinéa 4 rédigé comme suit :

"Le taux est également ramené à 0,8 % pour les habitations mises en location ou prises en gestion par un opérateur immobilier en application du Code wallon du Logement."

**Art. 2.** Dans l'article 255, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel que remplacé par le décret du 22 octobre 2003, il est inséré un alinéa 5 rédigé comme suit :

"Le taux est ramené à 0 % pour les habitations dont le redevable est une personne physique et qui sont prises en location ou en gestion par un opérateur immobilier en application du Code wallon du Logement, à la condition qu'une convention écrite soit conclue entre le contribuable et l'opérateur immobilier déterminant la durée de la mise à disposition du bien, le prix du loyer demandé par la personne physique et, le cas échéant, le descriptif des travaux à réaliser."

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2006.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 avril 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,  
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,  
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

---

Note

(1) *Session 2005-2006.*

*Documents du Conseil 336 (2005-2006), n<sup>os</sup> 1 à 4.*

*Compte rendu intégral, séance publique du 26 avril 2006.*

*Discussion - Vote.*

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1896

[2006/201610]

**27. APRIL 2006 — Dekret zur Abänderung des Artikels 255 des Gesetzbuches über die Einkommensteuern 1992 (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel 255, § 1, des Gesetzbuches über die Einkommensteuern 1992, so wie er durch das Dekret vom 22. Oktober 2003 ersetzt wurde, wird ein Absatz 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«In Anwendung des Wallonischen Wohngesetzbuches wird der Steuersatz für die von einem Immobilienvermittler in Miete gegebenen oder verwalteten Wohnungen ebenfalls auf 0,8% herabgesetzt.»

**Art. 2** - In Artikel 255, § 1, des Gesetzbuches über die Einkommensteuern 1992, so wie er durch das Dekret vom 22. Oktober 2003 ersetzt wurde, wird ein Absatz 5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“In Anwendung des Wallonischen Wohngesetzbuches wird der Steuersatz für die Wohnungen, deren Steuerpflichtiger eine natürliche Person ist und die von einem Immobilienvermittler in Miete genommen oder verwaltet werden, auf 0% herabgesetzt, unter der Bedingung, dass zwischen dem Steuerzahler und dem Immobilienvermittler eine schriftliche Vereinbarung abgeschlossen wird, in der die Dauer der Zurverfügungstellung des Immobilienguts, der von der natürlichen Person verlangte Mietpreis und gegebenenfalls die Beschreibung der auszuführenden Arbeiten bestimmt werden.”

**Art. 3** - Das vorliegende Dekret tritt ab dem Steuerjahr 2006 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 27. April 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen, Frau  
M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

---

Note

(1) Sitzung 2005-2006.

Dokumente des Rats 336 (2005-2006). Nrn. 1 bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 26. April 2006.

Diskussion - Abstimmung.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 1896

[2006/201610]

**27 APRIL 2006. — Decreet tot wijziging van artikel 255 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op de inkomsten 1992 (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 255, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op de inkomsten 1992, zoals vervangen bij het decreet van 22 oktober 2003, wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

“De rente wordt teruggebracht tot 0,8 % voor woningen die in huur gegeven of in beheer genomen worden door een vastgoedbeheerder overeenkomstig de Waalse Huisvestingscode. ».

**Art. 2.** Artikel 255, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op de inkomsten 1992, zoals vervangen bij het decreet van 22 oktober 2003, wordt aangevuld met een vijfde lid, luidend als volgt :

“De rente wordt teruggebracht tot 0 % voor woningen waarvan de belastingplichtige een natuurlijke persoon is en die in huur gegeven of in beheer genomen worden door een vastgoedbeheerder overeenkomstig de Waalse Huisvestingscode, op voorwaarde dat de belastingplichtige en de vastgoedbeheerder een geschreven overeenkomst sluiten waarin de duur van de terbeschikkingstelling van het goed, de door de natuurlijke persoon gevraagde huurprijs en, desgevallend, de beschrijving van de uit te voeren werken vastliggen.”

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking vanaf het aanslagjaar 2006.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 april 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,  
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,  
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD.

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
Mevr.M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

---

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

*Stukken van de Raad 336 (2005-2006), nrs.1 tot 4.*

*Volledig verslag, openbare vergadering van 26 april 2006.*

*Bespreking-Stemming.*